



LAURA FERRARI

English-Spanish
Translator

SPECIALTIES

- Audiovisual translation
- Proofreading
- Copyediting
- Localization
- Subtitling

CONTACT

✉ trad.lauraferrari@gmail.com

☎ +(54) 9 11-4164-3986

🌐 [lauraferraritranslator](#)

📍 Argentina (GMT -3)

▶▶ WORK EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR

2019-Present

- Video game translation and localization for high-profile companies.
- Subtitle translation, transcription, QC, and spotting for streaming services, TV channels, and film festivals.
- Translating, proofreading, and copyediting articles for online publishing agencies.

▶▶ EDUCATION

CERTIFIED LITERARY, SCIENTIFIC, AND TECHNICAL TRANSLATOR (ENG>SPA)

Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "S. B. de S.",
2018-2022

INTERNATIONAL PROOFREADER AND COPYEDITOR IN SPANISH

Fundación Litterae, 2021-2022

▶▶ COMPLEMENTARY EDUCATION

SUBTITLING:

- *Specialization course by Translator Damián Santilli*
- *TED Translators Mentoring Program in Subtitling*

VIDEO GAME LOCALIZATION:

- *Course by Translator Vanesa Álvarez Ortiz*

SDL TRADOS STUDIO:

- *Course by Translator Nicolás Delucchi*

▶▶ SKILLS

- Subtitling software: Ooona, Subtitle Edit, GTS Pro, Aegisub, Subtitle Workshop, and Amara.
- CAT Tools: Trados and MemoQ.
- Design and DTP software: Photoshop, Illustrator, and InDesign.